

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
QAASUTSUP KREDSRET**

Den 4. december 2017 kl. 13.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Aasiaat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Eleonora Steenholdt Mørch. Domsmænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-05185-2017

Anklagemyndigheden

mod

T/U

Cpr.nr. [...]

[...]

3950 Aasiaat

[...]

T/U forklarede på grønlandsk:

Taamani siorna mobilini tuneqqammivaa, ulluali eqqaamanngilaa. Ulloq 7. november sioq-qullugu tallimaaniunngikkuni arfernani mobiilini tunivaa. Nammineq naluaa kina taamatut assilitissimanersoq, namminermi taama ittunik usoqanngilaq. Taamani mobil tunigamiuk internet atatiinnarsimavaa facebook-iminngaanniit anillanngittoorsimalluni, aatsaat 11.-aniunngikkuni 12. november 16 facebook-imiit log af-poq.

Unnukkut qulip missaani unnuaannaq facebook-erpoq, kingornalu akisaarluni. Anaanami Tusassiata mobilnormua atorlugu facebook-ertarpoq arnaatikuata mobilia immeraangagu. Aperineqarluni 7.-aniilli facebook-ia 11.-ata imaluunniit 12.-ata tungaanut ammaannarsimaneerarmagu tusass-ia nungussimassannginnersoq akivoq, novembari aallartilaartoq aappakuata 500 koruuninik immersimangaa tamatuma nalaani. Taanna facebook-ikkut aapparilersimasaa asannileqqasimavoq assiinnakkut kiinnatik nassiunnerini taamaallaat takusarlutik. Timimik assigninik imminnut nassiussineq ajorput. Facebook-ia atonerlunneqarluni pinguarineqarsimavoq. Taanna Il pineqartoq naluaa kinaasoq. Naluaalu taanna arnaq mobiilia-neereersimanersoq. Mobiilini taamani X1-imunguatsiarpoq tunisimavaa. Il taanna pineqartoq facebook-ikkut kammaginikuunngilaa, allali taama atilik Aasiammioq kammaginikuuaa.

Simkortini peersimavaa mobiilini tunigamiuk, peereeraluarlugu facebook-imut isertoqarsinnaasarpoq, aamma facebookini kode-qartinnginnamiuk. Aamma mobiilini tunigamiuk imaarsimanngilaa, allaat nipilersuutit atatiinnarsimallugit tuaviortumik tunerusussimagamiuk. Aamma taamani suliffeqannginnami vakaanermullu 700,00 koruunilerlugu tunisimavaa uppernarsaatitalernagu. Facebook messenger-ilu allaanerussuteqarput, aamma simkort internet-ilu immikkoorlutik, mobiilia taamaappoq. Mobiili tunigamiuk simkort-ia imaqarpoq tunigamiullu nulstil-ernagu. Unnerluussisoq malillugu simkort peerneqar-tillugu attaveqaatit peertarput ikeqquinniarutsigulu kode atorlugu ikinneqaqqittarluni. Simkort peersimagaluarlugu allaminngaanniit facebookertoqarsinnaavoq. Politiinit suliaq pillugu 2016-mili saaffigineqarami eqqunngitsumik pineqarsimasutut unnerluussisimanngilaaq, nalungamiuk qanoq iliornissani.

Dansk:

Dengang i sidste år havde han lige solgt sin mobil, men han kan ikke huske datoen. Han solgte den 7. november eller tidligere den 5. eller 6., så han ved ikke, hvem der har fået taget sådan et billede, han har ikke selv sådan en pik. Han var kommet til at lade internettet været tændt, da han solgte mobilen, og har således ikke logget sig ude af facebook, og først den 11.- eller den 12. november 16 loggede han ud.

Han var på facebook midt om natten ved ca. titiden og svarede igen og igen på et senere tidspunkt. Han var på facebook ved brug af sin mors Tusassmobilnummer, når hans ekskæreste har tanket hans mobil. Adspurgt om hvorvidt han havde den hele tiden tændt siden den 7. til og med den 11.- eller den 12.- og om hans tusassringetid ikke var løbet tør, svarer han, at hans ekskæreste havde købt taletid til ham på 500 kr. omkring starten af november. Vedkommende, som han via facebook var begyndt at komme sammen med, var blevet forelsket i ham ved at de så kun deres ansigter via fotos, som de sendte til hinanden. De sendte ingen fotos af deres kropsdele. Hans Facebook må have været blevet misbrugt og leget med. Han kender ikke den omtalte V1. Han ved heller ikke, om hun allerede havde været i hans mobiltelefon. Han solgte sin mobil til vist nok en X1. Han har ikke været venner med den omtalte V1 på facebook, men har været venner sammen med en anden, der hed det samme, som kommer fra Aasiaat. Han tog sit simkort af, da han solgte sin mobil. Man kan komme på facebook selv uden den, og han havde ingen kode til sin facebook. Han havde heller ikke fjernet indholdet, da han solgte sin mobil. Han havde endda ladet musikken blive der, da han ville sælge den hurtigt. Han var arbejdsløs dengang og flad, så han solgte den til 700,00 kr. uden dokumentation. Der er forskel på Facebook og messenger, også simkortet samt internettet, således var det også med hans mobil.

Da han solgte mobilen, var der indhold i hans simkort, og han havde ikke nuslillet den. Iflg. anklageren mistes kontakterne, når man fjerner simkortet og når den skal tændes igen, åbnes den ved brug af koden. Man kan komme på facebook, selvom man har fjernet simkortet. Da han fik henvendelsen fra Politiet om sagen tilbage i 2016, har han ikke anmeldt at været blevet krænket, da han ikke vidste, hvad han skulle gøre.

[...]

V1/I1 forklarede på grønlandsk:

Taamani Ilaqutariinnermi Isumaginninnermilu Inatsisinik Atuutsitsinermut Nanaalakkersuisoqarfimmi sulinnermi nalaani Ilulissanut perorsaarnermi siunnersortitut suliaartorsimalluni Ilulissaniippoq. Ilulissani sulinnermi nalaani messenger-ikkut allagarsisimavoq, siullermik "Hej"-iinnarmik allaqqasumik. Aappassaanik nassiunneqarpoq asseq usummik tissaqqasumik imalik. Taama nassinneqarami annilaangalerpoq toqqissisimajunnaarlunilu. Assimik nassitsisoq facebook-ikkut kammaginngilaa, naluaalu kinaasoq. Politeeqarfimmut saaffiginnikkami Nuumiillu oqaloqateqarami oqarfigineqarpoq allattoq akissangikkini asserlu nassiunneqartoq tassaniitiinnassagini. Taakku Politeeqarfimmut mail-ikkut aqanguani nassiuppai assileriarlugit.

Nassitsisoq kinaasoq nalugamiuk ilisarimasaringilaa. Taassuma marloriarluni nassissimavaa, siullermik hej-iinnarmik allalluni, aappassaanik usuk tissaqasoq nassiuppaa oqaasertalerlugu "qanoq ippa?". Tassani qisuariangilaq politiinut saaffiginnereernikuugami, kisianni toqqissimanangilaq, ersinermullu sininngittoorsimavoq aamma nalugamiuk taanna allattoq Ilulissaniinnersoq, aamma pissutigalugu angerlarsimaffiup avataanut suliaartornikuugami.

Aqaguani Politii nut tunniukkiartoramiuk ilisimatinneqarpoq taanna nassitsisoq Ilulissaniinnani Aasianniitoq, taamaattumik tassangaanniit toqqissivoq.

Illersuisumit aperineqarluni qanoq ililluni facebook-ikkut messenger-ikkut nassiussisinnaanersoq akivoq, facebook-imiluunniit kammagiinngikkaluarlutik messenger-ikkut nassiussisoqarsinnaasoq, taamaaliniaraannilu adgangskode atoqqaarneqaqqaartariaqartoq. Kinaluunniit kammaginngisaq messenger-ikkut allaffigineqarsinnaavoq. Data ikiinnarlugu facebook-imut isinngikkaluarluni aamma messenger-imut isertoqarsinnaasoq oqaatigineqarpoq. Taama isiortoq kinaanersoq aperineqarluni akivoq, nassiussami allaqqasoq U assitaanilu ersippoq kiinaa, taannaasoq ilisarivaa, aamma taannaavoq Politii nut asseq nassiunnikuusaa, taamaak-kaluartoq inuttaa kinaasoq naluaa. Taamatut nassiussineq killissamik qaangiineruvoq, tassami naliginnaasumik allagarsineq allaavoq.

Dansk:

At hun dengang var ansat under Departementet for Sociale anliggender under Familie og Justitsvæsenet og var i Ilulissat for at arbejde som pædagogisk rådgiver. Mens hun var arbejde i Ilulissat, havde hun modtaget noget på messenger, hvori der i den første kun stod "Hej". Det andet hun modtog, indeholdt et foto af et erigeret lem. Hun blev bange og blev utryg. Hun er ikke venner med vedkommende på facebook og hun kender ikke ham. Da han henvendte sig til Politiet og fik talt med en i Nuuk, sagde de til hende, at hun ikke skulle svare på vedkommende, og at hun skulle bevare de fotos, hun havde modtaget. Hun tog et foto af dem og sendte dem via mail til politiet.

Hun kender ikke vedkommende der sendte dem og kan derfor ikke genkende ham. Han havde sendt to. Første gang havde han kun skrevet hej, ved den næste havde han medsendt et foto af et erigeret lem og skrevet "hvordan er den?". Hun reagerede ikke, da hun allerede havde henvendt sig til politiet, men hun var utryg og havde ikke sovet om natten, også fordi hun ikke vidste om manden befandt sig i Ilulissat. Også fordi hun var på tjenesterejse udenbys.

Dagen efter, da hun anmeldte ham til Politiet, blev hun informeret om, at han ikke var Ilulissat, men i Aasiaat. Derfor blev hun straks rolig.

Adspurgt af forsvareren om hvordan man kan sende via messenger på facebook, svarer hun, at selv om man ikke er venner på facebook, kan man sende beskeder via messenger til folk, og at man skal benytte adgangskode først. Man kan skrive til hvem som helst via messenger. Det blev nævnt, at man kan koble sig på messenger uden at tænde for data og uden at koble sig på facebook. Adspurgt om hvem det var, der havde gjort det, svarede hun, at afsenderen var én med navnet T, og man kan se hans ansigt på fotoet. Hun kan genkende, at det er ham. Det er vedkommendes foto, som hun har sendt til Politiet, trods det, kender hun ikke personen. Det er grænseoverskridende, at man sender disse frem. Det er noget andet at modtage et brev.

[...]

T/U bemærkede af vidneforklaringen på grønlandsk:

Messenger-eqanngilaq tamatuma nalaani, taamaallaat besked-ikkut allattarpoq.

Dansk: Han havde ikke messenger på det tidspunkt, han skrev kun under beskeder.

[...]

V2/I2 forklarede på grønlandsk:

Taamani november 2016-mi eqqaamarpiangilaa Ilulissaniinnerluni imaluunniit allamiinnerluni. Meeraallunili U nalungisarivaa. Støtteperson-erisakuata meerarsiarinikuuaa. U ukiorpassuarni takunikuunagu aatsaat takoqqippaa. Kammagiinnginnarput. Attavigiittarput sianeraagat. Facebook-imi messenger-ikkullu attaveqarneq ajorput. Samminikuunngillat. U-p nassui-aasimaneratut 500 koruunit naliginut tusass-imik U nassitsittarnikuunngilaa. Sulisarami qassinut soraarnera apeqqutaalluni taamani soraareernerup kingorna U sianeraagat tassani attavigiittarput aamma aneertarput. U kammalaatiminiit imaluunniit anaanami mobiilia atorlugu facebook-ertartoq. Ulloq 7. november 2016 sioqqullugu ullualunniunngitsoq kisianni ukiut marlussuit sioqqullugit U mobiileqarsimanngilaq. Aamma anaanami simkort-ia paarisa-raa nalunngilaa. Facebook-eqartoq U nalungilaa, aamma Politeeqarfimmi apersorneqarami nammineq U-p facebook-ia atorlugu assinik nassiussisimanersoq, akisimavoq kode-aluunniit nalugamiuk taamaalorsimanani. Eqqaamangilaa U messenger-eqarnersoq, aamma qangali nammineq facebook-erami. Facebook-imi U kammagivaa. Eqqaamaniarpaali blok-eererni-kuugunarlugu.

Dansk:

Hun kan ikke huske, om hun i november 2016 var i Ilulissat eller et andet sted. Hun har kendt T siden barnsben. Han var adopteret af en støtteperson, hun engang havde haft. Hun havde ikke set T i mange år og ser ham først nu igen. De er kun kammerater. De havde kontakt med hinanden, når han ringede. De havde ikke haft kontakt på Facebook heller ikke på messenger. De har ikke haft noget kørende sammen. Hun har ikke betalt for Ts talekort til 500 kr. som han har forklaret. Afhængig af, hvornår hun fik fra arbejdet, fik de kontakt med hinanden, når T ringede efter fyraften, og de gik på ture sammen. T bruger enten sine kammeraters eller sin mors mobil til at komme på facebook. Før den 7. november 2016 og ikke kun få dage før, har T ikke haft en mobil i et par år. Hun ved ligeledes, at han plejede at have sin mors simkort i sin varetægt. Hun ved godt, at T har en Facebookprofil, og under afhøringen i Politistationen blev hun spurgt, om hun havde sendt fotos ved brug af Ts facebook, der havde hun svaret, at det havde hun ikke gjort, for hun vidste ikke engang koden til den. Hun kan ikke huske, om T havde messenger, også fordi hun ikke har været på facebook i lang tid. Hun er venner på Facebook med T. Men så vidt hun husker, så har hun blokeret ham.

[...]

T/U bemærkede af vidneforklaringen på grønlandsk:

QAA-AAS-KS-0518-2017

I2 kammagiinnaramiuk aapparinikuunngilaa.

Dansk: Han har ikke været kæreste med V2, for hun er kun en ven.

[...]

T/U havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede på grønlandsk: Qujavoq paasisaqarami.

Dansk: At han takker da han har fået mere viden.

Efter votering afsagdes:

**D O M :**  
(se dombogen)

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 14.40.

Eleonora Steenholdt Mørch

mkk

\*\*\*

Den 14. december 2017 kl. 13.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Aasiaat offentligt retsmøde.  
Kredsdommer var Eleonora Steenholdt Mørch.

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-05185-2017

Anklagemyndigheden

mod

T/U

Cpr.nr. [...]

[...]

3950 Aasiaat

QAA-AAS-KS-0518-2017

[...]

Sagen sluttet påny.

Retten hævet.

Eleonora Steenholdt Mørch